
РАССМОТРЕНИЕ КОММЕРЧЕСКИХ СПОРОВ ЯПОНСКОЙ КОММЕРЧЕСКОЙ АРБИТРАЖНОЙ АССОЦИАЦИЕЙ

Е.П. Русакова

Кафедра гражданского и трудового права
Российский университет дружбы народов
ул. Миклухо-Маклая, 6, Москва, Россия, 117198

Анализируется многообразие способов рассмотрения коммерческих споров в Японии. Рассмотрена арбитражная практика Японской коммерческой арбитражной ассоциации (Japan Commercial Arbitration Association, JCAA). Исследуются источники правового регулирования создания и деятельности JCAA, порядок арбитражного разбирательства, арбитражное соглашение и исполнение решений, вынесенных JCAA.

Ключевые слова: Японская коммерческая арбитражная ассоциация, коммерческий спор, арбитражное разбирательство.

В международной арбитражной практике все чаще обсуждаются различные способы рассмотрения международных торговых споров и влияния новых способов их разрешения на эффективность международного коммерческого арбитража. Инновационное развитие в области технических и информационных средств в Японии, широкое использование электронных ресурсов сделали необходимым создание специальной системы рассмотрения споров. В Японии, как и в России, в международном коммерческом арбитраже рассматриваются коммерческие споры, возникающие в различных видах экономической деятельности.

Особую актуальность рассматриваемая тема приобретает в связи с тем, что товарооборот между Японией и Российской Федерацией до 2010 г. постоянно рос. Так, по данным официальной статистики, в январе — феврале 2011 г. внешнеторговый оборот России с Японией (3,8% от всего общего внешнеторгового оборота РФ) был больше, чем с США (3,1%), составив за два месяца 3997 млн долларов США, что на 177,7% выше по сравнению с аналогичным периодом в 2010 г. [9].

Японская коммерческая арбитражная ассоциация (Japan Commercial Arbitration Association, JCAA) является единственным постоянно действующим коммерческим арбитражным учреждением в Японии, которое вносит существенный вклад в рассмотрение и разрешение международных коммерческих споров, возникающих из международного и внутреннего бизнес-сотрудничества [10].

Кроме того, JCAA имеет достаточно богатый опыт в решении различных коммерческих споров и приобрела высокий авторитет среди многих корпораций и других арбитражных учреждений по всему миру.

Настоящая статья посвящена исследованию особенностей рассмотрения коммерческих споров и влиянию новых способов их разрешения на эффективность международного коммерческого арбитража в Японии. Для всестороннего анализа этой проблемы необходимо рассмотреть критерии эффективности деятельности международного коммерческого арбитража в Японии, провести анализ правового регулирования новых процедур разрешения торговых споров в Японии, а также на основе практики, сложившейся в этой области, выявить влияние новых способов урегулирования коммерческих споров (в частности, альтернативных) на деятельность Японской коммерческой арбитражной ассоциации.

Международный коммерческий арбитражный комитет, бывший орган JCAA, был основан в 1950 г. при Торгово-промышленной палате Японии, при поддержке еще шести организаций, включая Федерацию экономических организаций Японии, Совет по внешней торговле Японии и Федерацию банковских ассоциаций Японии. Комитет должен был стать организацией для разрешения коммерческих споров. Планировалось, что его деятельность будет содействовать улучшению международной торговли, внося тем самым вклад в развитие экономики Японии [10].

В 1953 г. с дальнейшим ростом международной торговли Арбитражный комитет в Японии был преобразован в JCAA в целях расширения и рационализации своей деятельности, а также с целью приобретения независимости от Торгово-промышленной палаты Японии.

Японская коммерческая арбитражная ассоциация была создана как некоммерческая и финансово независимая организация, чьей основной задачей является разрешение как международных, так и национальных коммерческих споров.

В течение последних пятидесяти лет JCAA стала широко известным арбитражным центром. Японская коммерческая арбитражная ассоциация подписала соглашения о сотрудничестве с 43 международными арбитражными центрами. Также JCAA является членом Международной федерации коммерческих арбитражей [10].

За последние годы JCAA сделала все возможное для того, чтобы эффективно разрешать международные коммерческие споры, вытекающие из международных коммерческих сделок. Для предотвращения таких споров JCAA поощряет применение консультаций в области альтернативных способов разрешения споров — *alternative dispute resolution (ADR)* — и информационно-коммуникационных технологий.

В дополнение к этим процедурам с 1973 г. JCAA осуществляет выпуск и обеспечение официальных форм международных таможенных документов о временном ввозе товаров (*ATA Carnets*) в соответствии с Таможенной конвенцией о Карнете АТА [8].

Д.В. Ветлугин указывает, что в течение последних лет JCAA рассматривала дела, связанные со спорами в таких отраслях, как, в первую очередь, экс-

портно-импортные операции, агентские и дистрибьюторские соглашения, соглашения по строительству и инжинирингу, при этом суммы исков в 75% рассмотренных дел превышали 1 млн долларов США. Однако в 20% случаев суммы исков превышали уже 100 млн долларов США [2].

Стороны, обращающиеся за рассмотрением споров в Японскую коммерческую арбитражную ассоциацию, представлены различными странами. Помимо самой Японии к ним относятся Россия, Китай, Корея, США, Канада, Англия, Франция, Германия и другие страны ЕС.

В настоящее время в Японии действует Закон об Арбитраже № 138 от 2003 г., который вступил в силу 1 марта 2004 г.

Закон об Арбитраже № 138 Японии состоит из 10 глав и Дополнительных условий: Глава I: Общие положения (ст. 1–12), Глава II: Арбитражное соглашение (ст. 13–15), Глава III: Арбитр (ст. 16–22), Глава IV: Специальная юрисдикция арбитража (ст. 23 и 24), Глава V: Начало и проведение арбитражного разбирательства (ст. 25–35), Глава VI: Вынесение арбитражного решения и завершение арбитражного разбирательства (ст. 36–43), Глава VII: Отложение вынесения арбитражного решения (ст. 44), Глава VIII: Признание и исполнение арбитражного решения (ст. 45 и 46), Глава IX: Разное (ст. 47–49), Глава X: Штрафы (ст. 50–55).

Правила коммерческого арбитража Японской коммерческой арбитражной ассоциации вступили в силу с 1 января 2008 г. Цель этих Правил заключается в предоставлении ответов на такие вопросы, которые необходимы для арбитражного разбирательства в JCAA. Так, в соответствии с этими Правилами «основной» считается дата после истечения 3-х недель с даты, когда Японская коммерческая арбитражная ассоциация отправила уведомление сторонам о получении просьбы в проведении арбитража, предусмотренной в п. 1 ст. 15. При условии, если ответчик докажет, что он получил это уведомление после такой даты, «основной датой» будет считаться дата, когда фактически ответчик получил такое уведомление. Несмотря на положение предыдущего пункта, если JCAA посылает уведомление с просьбой о проведении арбитража, это означает в соответствии с п. 2 ст. 15 этих Правил, что основной датой будет являться дата ожидаемого прибытия такого уведомления.

«Стороной» в соответствии с Правилами должен быть Заявитель и/или Ответчик. Несколько заявителей и ответчиков будут считаться одной стороной для того, чтобы ими были назначены арбитры.

Правила применяются, если стороны договорились передать свой спор на арбитражное рассмотрение в соответствии с правилами JCAA или просто на рассмотрение Ассоциацией. Если возник какой-либо вопрос, касающийся толкования Правил, то толкование JCAA имеет преимущественную силу, при условии, что толкование арбитражного суда превалирует над толкованием Ассоциации по арбитражному делу этого суда.

Если стороны заключили арбитражное соглашение, то Правила считаются включенными в такое соглашение, при условии, что стороны могут договориться-

ся иначе, чем указано в положениях этих Правил, с согласия Арбитражного суда. Арбитражное соглашение является основой арбитражного разбирательства коммерческих споров.

Исторически первым для Японии и России является текст арбитражной оговорки, который был согласован 30 апреля 1956 г. в Токио Соглашением между Всесоюзной торговой палатой (Москва) и Японской коммерческой арбитражной ассоциацией об арбитражной оговорке, подлежащей включению в контракты, заключаемые между советскими внешнеторговыми организациями и японскими физическими и юридическими лицами [3].

С.Н. Лебедев приводит следующий фрагмент этого соглашения: «Всесоюзная торговая палата и Японская коммерческая арбитражная ассоциация настоящим согласились рекомендовать соответственно советским внешнеторговым организациям и японским физическим и юридическим лицам, занятым в торговле между СССР и Японией, включать в свои контракты следующую арбитражную оговорку: «Любой спор или разногласие, могущее возникнуть из настоящего контракта или в связи с ним, подлежат, с исключением подсудности общим судам, передаче на рассмотрение арбитража. Если ответчиком в таком споре или разногласии будет советская внешнеторговая организация, то арбитраж будет иметь место во Внешнеторговой арбитражной комиссии при Всесоюзной торговой палате в Москве в соответствии с Правилами о производстве дел в указанной Комиссии. Если ответчиком в таком споре будет японское физическое или юридическое лицо, то арбитраж будет иметь место в Японской коммерческой арбитражной ассоциации в Токио в соответствии с Правилами коммерческого арбитража указанной Ассоциации. Решение соответствующего арбитража будет являться окончательным и обязательным для обеих сторон» [4].

После распада СССР и образования Российской Федерации Торгово-промышленная палата РФ и JCAA в Российско-японском коммерческом арбитражном соглашении 1995 г. «согласились впредь рекомендовать физическим или юридическим лицам, занятым в торговле и инвестициях между Российской Федерацией и Японией, включать в их контракты следующую арбитражную оговорку: «Все споры, противоречия или разногласия, которые могут возникнуть между сторонами и/или в связи с настоящим контрактом, подлежат окончательному урегулированию арбитражем в соответствии с Российско-японским коммерческим арбитражным соглашением. Вынесенное решение является окончательным и обязательным для сторон» [7].

В соответствии с вышеуказанным российско-японским соглашением местом арбитража будет являться, если стороны не договорились об ином, страна местонахождения коммерческого предприятия ответчика. В случае, если таким местом является Российская Федерация, то спор будет рассматриваться в МКАС при ТПП РФ в соответствии с регламентом этого суда. Если таким местом является Япония, то арбитраж будет проходить в Японской коммерческой арбитражной ассоциации в соответствии с Правилами коммерческого арбитража указанной ассоциации.

В JCAA в настоящее время существует следующая форма арбитражного соглашения: «Все споры, разногласия или расхождения могущие возникнуть между сторонами по настоящему Соглашению или в связи с ним, будут окончательно разрешены путем арбитража в [наименование города], Япония, в соответствии с Правилами коммерческого арбитража Японской коммерческой арбитражной ассоциации. Решение, вынесенное арбитром (арбитрами), будет окончательным и обязательным для сторон» («All disputes, controversies or differences which may arise between the parties hereto, out of or in relation to or in connection with this Agreement shall be finally settled by arbitration in [city], Japan in accordance with the Commercial Arbitration Rules of The Japan Commercial Arbitration Association. The award rendered by the arbitrator(s) shall be final and binding upon the parties hereto»).

Арбитражное соглашение должно быть сделано в письменном виде, например в виде документа, подписанного сторонами. Письма и телеграммы должны быть обменены между сторонами (включая и те, которые были направлены посредством факсимильной связи или другого средства связи для физически разделенных сторон, которые предоставляют получателю письменное уведомление о переданных материалах) или другие документы. Когда письменный договор относится к документу, содержащему арбитражную оговорку, и такая оговорка является частью договора, то арбитражное соглашение должно быть сделано в письменном виде. В случае если арбитражное соглашение составлено в электронном, магнитном виде или любым другим способом, неспособным для восприятия человеком без применения специальных средств, использующихся для обработки данных на компьютере, арбитражное соглашение должно быть продублировано в письменном виде.

Относительно содержания арбитражного соглашения о передаче спора на рассмотрение арбитража *ad hoc* в Японии С.Ф. Литвинова указывает, что оно должно «содержать соглашение сторон по всем вопросам его деятельности, как то: количество и порядок избрания арбитров, место и процедуру рассмотрения спора, порядок распределения расходов на содержание арбитража, порядок вынесения решения и т.п.» [5].

В случае, когда заявитель обращается с письменной просьбой о проведении арбитража, ссылаясь на арбитражное соглашение, к ответчику, письменный ответ которого не содержит ничего, чтобы оспорить арбитражное соглашение, то арбитражное соглашение должно быть обязательно представлено в письменной форме.

Арбитраж должен проводиться в составе одного или нескольких арбитров, которые должны были быть назначены в соответствии с положениями ст. 23–26, 31, 45 и 63 Правил. Арбитражное разбирательство назначается на дату, когда арбитры назначены сторонами. Если арбитражный суд состоит из более чем одного арбитра, то арбитры каждой из сторон согласовывают и назначают Председательствующего арбитра. Если арбитражное разбирательство происходит в составе более чем одного арбитра, арбитражное решение принимается

большинством голосов. Если число голосов одинаковое, то Председательствующий арбитр принимает окончательное решение.

Институт иностранного юридического представительства в арбитражном процессе Японии претерпел значительные изменения. Длительное время в Японии оставался нерешенным вопрос о том, может ли иностранный адвокат представлять интересы стороны в международных арбитражных процессах, проводимых в Японии. Еще 4 июня 1996 г. Палатой представителей был принят законопроект о частичном изменении Закона о специальных мерах. Этот законопроект, касающийся юридической практики иностранных юристов, получил силу закона 12 июня 1996 г., а вступил в силу с 1 сентября 1996 г.

В соответствии с этой поправкой иностранные юристы, практикующие за пределами Японии, могут представлять интересы одной из сторон в арбитражном процессе, касательно гражданских дел, где местом проведения арбитража является Япония, и все стороны (или у одной из сторон местом жительства или местом осуществления предпринимательской деятельности является иностранное государство). Иностранные адвокаты, зарегистрированные в Японии, могут также представлять интересы стороны в указанном случае.

Приведение в исполнение арбитражных решений, вынесенных в Японии, гарантируется зарубежными странами этих договоров. Арбитражные решения, вынесенные как на территории Японии, так за ее пределами, имеют одинаковую юридическую силу, являются окончательными, и их исполнение гарантируется законом об арбитраже. С другой стороны, исполнение арбитражных решений в Японии, вынесенных в иностранных государствах, гарантируется также многосторонними договорами: Женевской конвенцией о приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Женевская конвенция 1927 г.) и Нью-Йоркской конвенцией о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йоркская конвенция 1958 г.). Япония подписала обе эти конвенции.

Япония также заключила двусторонние договоры с четырнадцатью странами. Двусторонние договоры гарантируют исполнение арбитражных решений, вынесенных в Японии, на территории этих стран. Они также гарантируют исполнение арбитражных решений, вынесенных в других странах, в Японии. В настоящее время в Японии не было случая, когда не было бы одобрено и не исполнено арбитражное решение другой страны.

Влияние новых способов урегулирования коммерческих споров на деятельность JCAA. В последнее время в международной арбитражной практике для разрешения экономических споров все чаще начинают применяться упрощенные и ускоренные процедуры, а также альтернативные способы разрешения споров — alternative dispute resolution (ADR).

На официальном сайте Японской коммерческой арбитражной ассоциации приведены данные о таком альтернативном способе разрешения споров, как Dispute Board (DB) [11]. Официальная статистика в Японии подтверждает увеличение количества коммерческих споров, разрешаемых альтернативными спосо-

бами. Основная цель ДВ — предупреждение рассмотрения споров путем судебного разбирательства. Прямой обязанностью ДВ является разрешение разногласий между сторонами и вынесение рекомендаций для сторон. Процедура ДВ по общему правилу происходит в составе трех членов, которые должны иметь большой практический опыт и необходимую квалификацию по конкретному спору. Стороны, решившие предать спор на рассмотрение ДВ, должны отправить членам ДВ краткое описание содержания спора и все необходимые документы для его рассмотрения. При этом ДВ является посредником между сторонами и решает спор путем переговоров [11].

В более ранних исследованиях автора настоящей статьи уже были подробно рассмотрены понятия эффективности арбитража и составляющих его элементов с позиции критерия «результативность деятельности» [6]. При этом в понятии «эффективность» профессор А.Г. Быков выделяет материально-правовой и процессуально-правовой аспекты. Эффективность международного коммерческого арбитража в материально-правовом аспекте означает «способность арбитража в наибольшей степени обеспечить удовлетворение материально-правовых притязаний истца и соответственно материально-правовых возражений ответчика» [1. С. 75].

Следовательно, распространение в Японии альтернативных способов разрешения споров (ADR) не только не снижает роли Японской коммерческой арбитражной ассоциации (JCAA), но и улучшает эффективность JCAA. При поощрительной позиции самой JCAA к ADR, то есть переадресовании спорщиков к альтернативным способам рассмотрения споров, роль Японской коммерческой арбитражной ассоциации не уменьшается.

Таким образом, можно сделать вывод, что различные способы рассмотрения коммерческих споров, активное внедрение в Японии альтернативных способов разрешения споров повышает роль коммерческого арбитража, позволяя при этом повысить материально-правовой и процессуально-правовой аспекты эффективности деятельности JCAA в случае отдельных коммерческих споров за счет более точного выбора процедуры разрешения таких споров и снижения общей нагрузки на Японскую коммерческую арбитражную ассоциацию.

ЛИТЕРАТУРА

- [1] *Быков А.Г.* Многообразие форм арбитражных процедур как фактор эффективности деятельности международного коммерческого арбитража // *Международный коммерческий арбитраж: современные проблемы и решения: Сборник статей к 75-летию Международного коммерческого арбитражного суда при Торгово-промышленной палате Российской Федерации* / Под ред. А.С. Комарова; МКАС при ТПП РФ. — М.: Статут, 2007.
- [2] *Ветлугин Д.В.* Конференция по международному коммерческому арбитражу в г. Харбин (Китай) // *Нефть, Газ, Право Казахстана*. — 2005. — № 3.

- [3] Комментарий к Закону Российской Федерации «О международном коммерческом арбитраже»: постатейный, научно-практический / Под ред. А.С. Комарова, С.Н. Лебедева, В.А. Мусина / Сост. Г.В. Севастьянов. — М.: Изд-во «Третейский суд», 2007.
- [4] *Лебедев С.Н.* Международное сотрудничество в области коммерческого арбитража: Международные конвенции, соглашения и другие документы по вопросам арбитража. — М., 1979.
- [5] *Литвинова С.Ф.* Внешнеэкономический договор: применимое право, арбитраж: Учебно-практическое пособие. URL: http://abc.vvsu.ru/Books/pr_vndogov
- [6] *Русакова Е.П.* Многообразие способов рассмотрения споров как факторов эффективности деятельности международного коммерческого арбитража в России и Англии // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия «Юридические науки». — 2009. — № 1. — С. 68–75.
- [7] Соглашение между Торгово-промышленной палатой Российской Федерации и Японской коммерческой арбитражной ассоциацией. Москва — Токио, 8 сентября 1995 г. // Текст соглашения официально опубликован не был.
- [8] Таможенная Конвенция о карнете А.Т.А. для временного ввоза товаров (Конвенция А.Т.А.) от 6 декабря 1961 г. // Закон. — 2000. — № 6.
- [9] Федеральная служба государственной статистики. URL: http://www.gks.ru/bgd/free/b04_03/IssWWW.exe/Stg/d01/80.htm
- [10] Японская коммерческая арбитражная ассоциация (JCAA). URL: <http://www.jcaa.or.jp>
- [11] *Omoto T.* Dispute Boards Resolution and Avoidance of Disputes in Construction Contracts. // JCAA Newsletter. — 2010. — № 25. — November.

COMMERCIAL DISPUTES PROCEEDINGS AT JAPAN COMMERCIAL ARBITRATION ASSOCIATION

Е.П. Rusakova

The Department of Civil and Labor Law
Peoples' Friendship University of Russia
6, Miklukho-Maklaya st., Moscow, Russia, 117198

The article analyzes the diversity ways of solving commercial disputes in Japan. The International Commercial practice of Japan commercial arbitration association are described. The author researches sources of legal regulation of foundation and function, the order of arbitration procedure, the arbitration agreement and the decisions execution of JCAA.

Key words: international commercial practice of Japan, commercial dispute, arbitration procedure.